

Manual

9074817

DA/NO: Kartoffelhypper/-plov (original)

SV: Potatiskupare (översättning)

DE: Kartoffelhäufler (Übersetzung)

EN: Potato ridger/-plow (translation)



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Kartoffelhypper/-plov - varenr. 9074817

Beskrivelse: Kartoffelhypper, 2-rækket, til montering i 3-punktsophæng kat.1.

Anvendelsesområder: Landbrug.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	4
SIKKERHEDSMÆRKATER	4
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	5
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	6
BESKRIVELSE AF MASKINEN	6
MONTERING	7
DRIFTSANVISNINGER	8
VEDLIGEHOLDELSE	8
OPBEVARING	8
TRANSPORT	8
BORTSKAFFELSE	8
SPLITTEGNINGER	9
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	10



ADVARSEL

Kartoffelhypperen være farlig når den er i brug. Læs brugsanvisningen grundigt før maskinen tages i brug.

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Hvis der i brugsanvisningen refereres til højre og venstre, menes der altid "set fra førersædet" eller "i maskinens kørselsretning".

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

SIKKERHEDSMÆRKATER



Vigtigt - SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt før ibrugtagning og vedligeholdelse. Før hver ibrugtagning:

- Kontroller at bolte er strammet
- Kontroller smøring af bevægelige dele.
- Kontroller at alle beskyttelsesanordninger er korrekt monteret.



Risiko for at blive fanget af de bevægelige dele. Hold dig væk fra maskinen og undgå at bære løst tøj, der kan vikles ind i bevægelige dele.



Risiko for udkast. Hold afstand til maskinens arbejdsområde. Sørg for, at alle skærme er på plads under brug.



Fare for skæreskader. Hold afstand til maskinens arbejdsområde. Sørg for, at alle skærme er på plads under brug.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

For at undgå ulykker under arbejdet er det nødvendigt at overholde de mest elementære forsigtighedsregler:

Operatør

Operatøren må kun starte og betjene maskinen, hvis vedkommende er mentalt og fysisk i stand til det.

- Godt syn og god hørelse
 - Læst og studeret manualen
 - Vær opmærksom på sin egen og andres sikkerhed
 - Være fortrolig med brugen og vedligeholdelsen af maskinen
 - Det er strengt forbudt at indtage alkohol, narkotika og andre stoffer, der kan påvirke brugen af maskinen
- Bær ikke løst siddende tøj, der kan blive fanget af bevægelige dele.



- Bær passende sikkerhedsudstyr:
- Standardiserede arbejdshandsker
 - Sikkerhedssko
 - Hjelm
 - Hørevern
 - Beskyttelsesbriller

Maskine

- Koblingen må kun foretages på de punkter, der er beregnet til dette formål i overensstemmelse med sikkerhedsstandarderne.
- Det er forbudt at bruge maskinen til transport af personer, dyr eller genstande.
- Maskinen skal være i perfekt funktionsdygtig stand og vedligeholdes med originale reservedele.
- Maskinen skal være i perfekt funktionsdygtig stand og vedligeholdes med originale reservedele.
- Det er strengt forbudt at foretage ændringer på maskinen uden producentens tilladelse.

Anvendelse

- Der skal udvises forsigtighed ved tilkobling af maskinen til traktoren og ved frakobling.
- Vedligeholdelse, rengøring og justeringer må kun udføres, når traktorens motor er slukket, og tændingsnøglen er fjernet.
- Sørg for, at der ikke er nogen i maskinens arbejdsområde.

Vi påtager os intet ansvar for skader af nogen art, der skyldes manglende overholdelse af brugs- og sikkerhedskravene.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Dimensioner	150 x 56 x 85,2 cm
Arbejdsbredde	100 cm
3-punktsophæng	KAT. 1

BESKRIVELSE AF MASKINEN

Maskinen består af en ramme, hvorpå der er monteret et 3-punktsophæng samt 3 plovskær. Maskinen monteres bag på traktor og anvendes til hypning af kartofler.



MONTERING

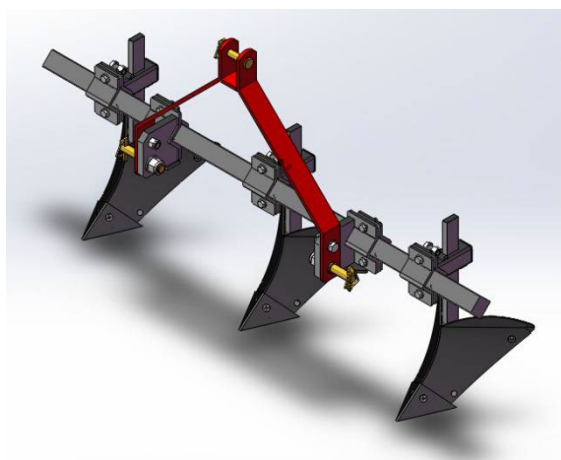
3-punktsophænget og plovskærene skal monteres før ibrugtagning:

Trin 1: Montering af 3-punktsophænget

Fjern først bolte og møtrikker fra ophængsrammen.

Placer 3-punktsophænget i korrekt retning som vist på illustrationen, og sørg for, at det er justeret rigtigt inden montering.

Juster monteringshullerne på venstre og højre side, og fastgør derefter ophænget sikkert med bolte og møtrikker.



Trin 2: Montering og justering af plovskær

Placer hvert plovskær ved det tilhørende monteringshul på bjælken.

Indsæt skæret helt i hullet, og juster vinklen, så spidsen vender fremad.

Trin 3: Fastspænding

Brug en skruenøgle til at spænde boltene på begge sider af hvert plovskær.

Gentag processen for alle tre plovskær, og sørg for, at der ikke er slør eller bevægelse.

DRIFTSANVISNINGER

Kartoffelhypperen monteres sikkert på traktoren, og alle mekaniske forbindelser skal kontrolleres før brug. Sørg for, at alle bevægelige dele er smurte og fri for jord eller sten. Hypperen indstilles til korrekt arbejdsdybde og bredde afhængigt af rækkeafstanden. Under drift skal man sikre, at hypperen bevæger sig frit, og at ingen personer eller dyr opholder sig i nærheden. Efter brug rengøres hypperen grundigt, og alle bevægelige dele efterspændes og smøres igen for at sikre lang levetid og sikker drift.

Arbejdsdybde og bredde indstilles ved at løsne plovskær/greb fra rammen og justere dem til ønsket bredde/dybde. Husk at spænde boltene igen.

VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre en stabil og driftssikker funktion skal kartoffelhypperen vedligeholdes regelmæssigt. Kontroller jævnligt, at alle bevægelige dele er korrekt smurt, og efterspænd bolte og møtrikker efter behov. Hold maskinen ren for jord og planterester. Slidte eller beskadigede dele bør udskiftes i god tid for at undgå nedbrud.

OPBEVARING

Rengør maskinen grundigt efter brug, og fjern jord, planterester og fugt. Kontrollér sliddele og udskift beskadigede komponenter inden opbevaring. Smør alle smørepunkter.

Opbevar kartoffelhypperen på et tørt og plant underlag, beskyttet mod vejr og fugt. Aflast maskinen, så den står stabilt.

TRANSPORT

Ved transport skal maskinen være korrekt monteret og låst på traktoren. Kontroller, at alle bolte, stifter og sikringer er korrekt fastgjort.

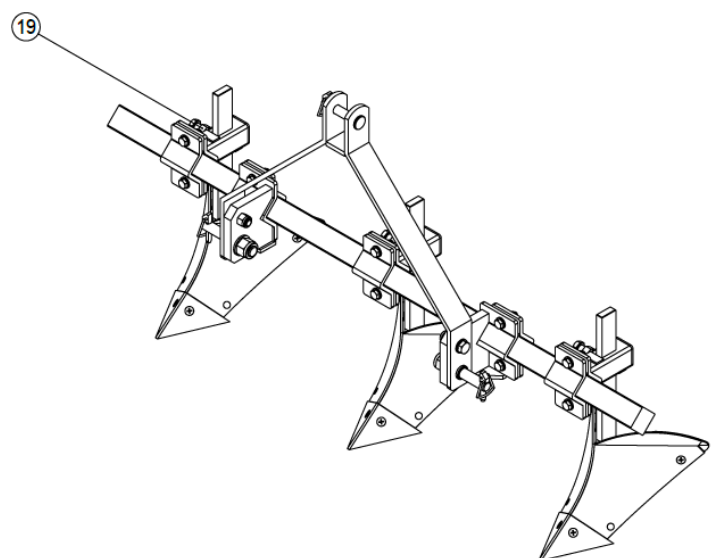
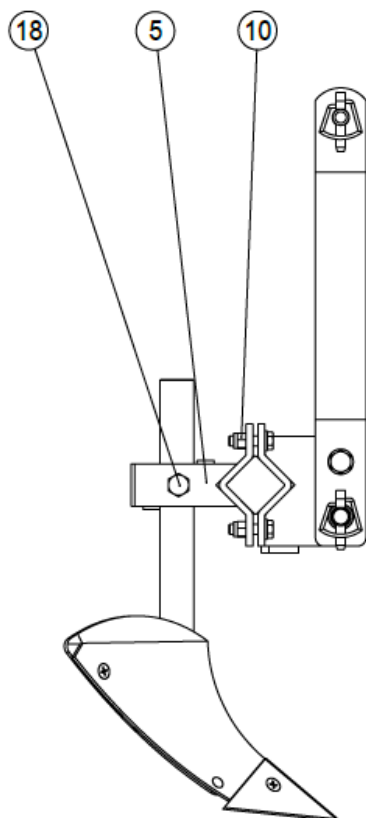
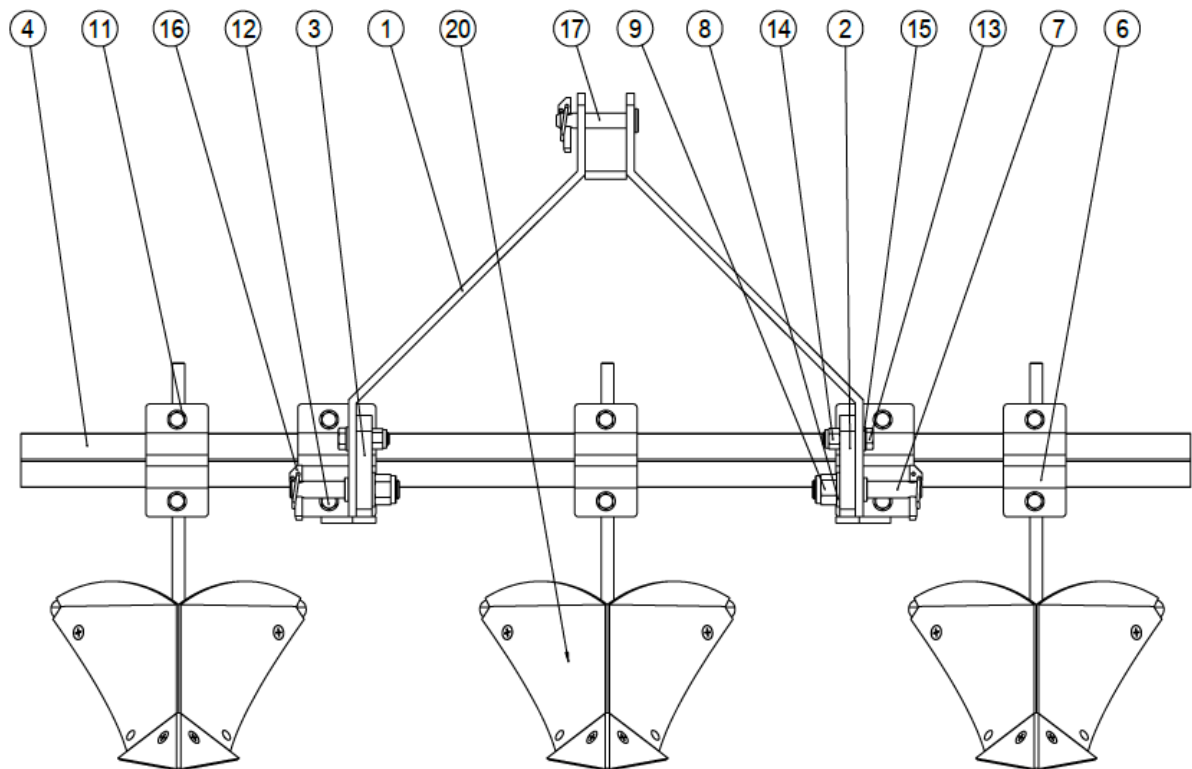
Løft maskinen til transportstilling, og sørg for tilstrækkelig frihøjde. Overhold gældende regler for bredde, afmærkning og lys ved kørsel på offentlig vej.

BORTSKAFFELSE

Når maskinen tages ud af drift, skal den bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

Metaldele kan afleveres til genbrug som jern og stål. Olie, fedt og eventuelle plastdele skal sorteres og afleveres korrekt. Fjern smøremidler inden ophugning eller aflevering til skrot.

SPLITTEGNINGER



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		CE
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	Kartoffelhypper/-plov, 2-rækket PL varenummer 9074817	
Type / model:	PL9074817 / ML100	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EC (MD)	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 23-03-2026 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		CE

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



2-radig potatiskupare – Art. 90 74 817

Beskrivning: Potatiskupare 2-radig, för montering på 3-punktsfäste, kategori 1.

Användningsområden: Jordbruk.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen – all annan användning anses vara felaktig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	4
SÄKERHETSMÄRKNINGAR.....	4
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	5
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	6
BESKRIVNING AV MASKINEN	6
MONTERING	7
ANVÄNDARINSTRUKTION	8
UNDERHÅLL	8
FÖRVARING	8
TRANSPORT	8
ÅTERVINNING	8
SPRÄNGSKISS.....	9
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	10



VARNING

Potatiskuparen kan vara farlig när den används. Läs bruksanvisningen noggrant innan maskinen tas i bruk.

INLEDNING

Denna manual innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för säker och korrekt användning, samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Handboken är avsedd för **professionella användare** som redan är behöriga och vana vid att köra den traktor som maskinen är kopplad till.



Handboken kan inte ta hänsyn till alla möjliga situationer som kan uppstå under användning av maskinen, så det är alltid viktigt att använda sunt förnuft och vara försiktig och vaksam vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har erforderlig fysisk förmåga och som har läst och förstått handboken.

Det är arbetsgivarens (maskinens ägare) ansvar att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på registrering av personalutbildning samt inspektion och underhåll. Det är arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att undersöka och säkerställa detta vid alla tillfällen. Det är också köparens ansvar att undersöka om det finns lokala bestämmelser för installation och användning av specifika produkter.

Det rekommenderas att endast originalreservdelar och originaltillbehör används. Användning av icke-originaldelar kan vara farligt och minska maskinens livslängd och prestanda. Dessutom kan rätten att reklamera upphöra att gälla.

Rätten att reklamera upphör att gälla vid skador som orsakats av att instruktionerna inte följts, oavsiktlig användning av maskinen eller modifieringar av maskinen.

Om du har några tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

ALLMÄN INFORMATION

Användarhandboken är viktig för säker användning av denna maskin och måste alltid förvaras tillsammans med den och följas med maskinen när den lånas ut eller säljs vidare. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ instruktionerna i användarhandboken innan du använder utrustningen.

Illustrationerna i bruksanvisningen är endast vägledande och kan i vissa fall skilja sig från den faktiska produkten.

När användarhandboken hänvisar till höger och vänster betyder detta alltid "sett från förarsätet" eller "i maskinens körriktning".

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är försedd med säkerhetsetiketter som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol, tillsammans med orden: **FARA, VARNING, VARNING**, används i bruksanvisningen för att uppmärksamma säkerheten och driften av maskinen. Det är viktigt att följa alla riktlinjer som anges.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER att leda till dödsfall eller allvarliga skador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga skador.

FÖRSIKTIGHET – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga skador.

SÄKERHETSANVISNINGAR

SÄKERHETSMÄRKNINGAR



Viktigt – SÄKERHET

Läs bruksanvisningen noggrant före användning och underhåll. Före varje användning:

- Kontrollera att bultarna är åtdragna
- Smörj rörliga delar.
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är korrekt installerade.



Risk för att fastna i rörliga delar. Håll dig borta från maskinen och undvik att bära lösa kläder som kan fastna i rörliga delar.



Risk för utkastning. Håll dig borta från maskinens arbetsområde. Se till att alla skydd är på plats under användning.



Risk för skärsador. Håll dig borta från maskinens arbetsområde. Se till att alla skydd är på plats under användning.

SÄKERHETSANVISNINGAR

För att undvika olyckor under arbetet är det nödvändigt att iaktta de mest grundläggande säkerhetsföreskrifterna:

Operatör

Operatören får endast starta och använda maskinen om han eller hon är mentalt och fysiskt kapabel att göra det.

- God syn och hörsel
- Läs och studera manualen
- Var medveten om sin egen och andras säkerhet
- Vara bekant med maskinens användning och underhåll
- Det är strängt förbjudet att konsumera alkohol, droger eller andra substanser som kan påverka användningen av maskinen
- Bär inte lösa kläder som kan fastna i rörliga delar.



- Använd lämplig säkerhetsutrustning:
 - Standardiserade arbetshandskar
 - Skyddsskor
 - Hjälms
 - Hörselskydd
 - Skyddsglasögon

Maskin

- Kopplingen får endast göras på de ställen som är avsedda för detta ändamål i enlighet med säkerhetsstandarderna.
- Det är förbjudet att använda maskinen för transport av personer, djur eller föremål.
- Maskinen måste vara i perfekt skick och underhållas med originalreservdelar.
- Maskinen måste vara i perfekt skick och underhållas med originalreservdelar.
- Det är strängt förbjudet att göra ändringar på maskinen utan tillverkarens tillstånd.

Användning

Var försiktig när du kopplar maskinen till traktorn och när du kopplar bort den.

- Underhåll, rengöring och justeringar får endast utföras när traktorns motor är avstängd och tändningsnyckeln har tagits bort.
- Se till att ingen befinner sig i maskinens arbetsområde.

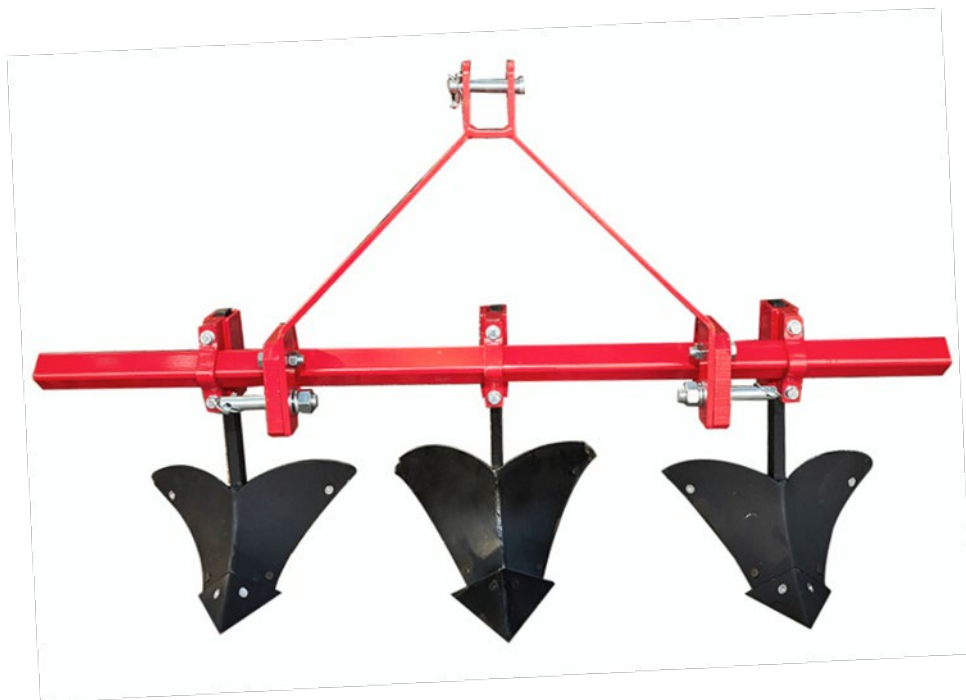
Vi tar inget ansvar för skador av något slag som uppstår till följd av att drifts- och säkerhetskraven inte följs.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Mått	150 x 56 x 85,2 cm
Arbetsbredd	100 cm
3-punktslyft	KAT. 1

BESKRIVNING AV MASKINEN

Maskinen består av en ram på vilken ett 3-punktsfäste samt 3 plogblad är monterade. Maskinen monteras bak på traktorn och används för att höja potatis.



MONTERING

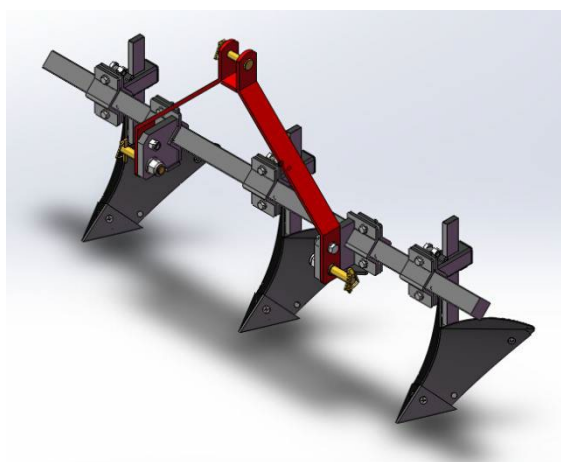
3-punktsupphängningen och plogskärarna måste monteras innan maskinen tas i bruk:

Steg 1: Montering av 3-punktsupphängningen

Ta först bort bultar och muttrar från upphängningsramen.

Placera 3-punktsupphängningen i rätt riktning enligt illustrationen och se till att den är korrekt justerad före montering.

Justera monteringshålén på vänster och höger sida och fäst sedan upphängningen ordentligt med bultar och muttrar.



Steg 2: Montering och justering av plogblad

Placera varje plogblad vid motsvarande monteringshål på balken.

För in skäret helt i hålet och justera vinkeln så att spetsen pekar framåt.

Steg 3: Åtdragning

Använd en skiftnyckel för att dra åt bultarna på båda sidor av varje plogblad.

Upprepa processen för alla tre plogbladen och se till att det inte finns något glapp eller någon rörelse.

ANVÄNDARINSTRUKTION

Potatiskuparen monteras säkert på traktorn, och alla mekaniska kopplingar ska kontrolleras före användning. Se till att alla rörliga delar är smorda och fria från jord eller sten. Potatiskuparen ställs in på rätt arbetsdjup och bredd beroende på radavståndet. Under drift ska man se till att den rör sig fritt och att inga personer eller djur befinner sig i närheten. Efter användning rengörs maskinen noggrant och alla rörliga delar dras åt och smörjs igen för att säkerställa lång livslängd och säker drift.

Arbetsdjup och bredd ställs in genom att lossa plogskär/grepp från ramen och justera dem till önskad bredd/djup. Kom ihåg att dra åt bultarna igen.

UNDERHÅLL

För att säkerställa en stabil och driftssäker funktion måste potatiskuparen underhållas regelbundet. Kontrollera regelbundet att alla rörliga delar är korrekt smorda och dra åt bultar och muttrar vid behov. Håll maskinen ren från jord och växtrester, särskilt runt kedjor, skovlar och hjul. Slitna eller skadade delar bör bytas ut i god tid för att undvika driftstopp och säkerställa en jämn läggning av potatisarna.

FÖRVARING

Rengör maskinen noggrant efter användning och ta bort jord, växtrester och fukt. Kontrollera slitdelar och byt ut skadade komponenter före förvaring. Smörj alla smörjpunkter.

Förvara potatiskuparen på en torr, plan yta, skyddad från väder och fukt. Lossa maskinen så att den står stabilt.

TRANSPORT

Under transport måste maskinen vara korrekt monterad och låst på traktorn. Kontrollera att alla bultar, stift och säkerhetsanordningar är korrekt fastsatta.

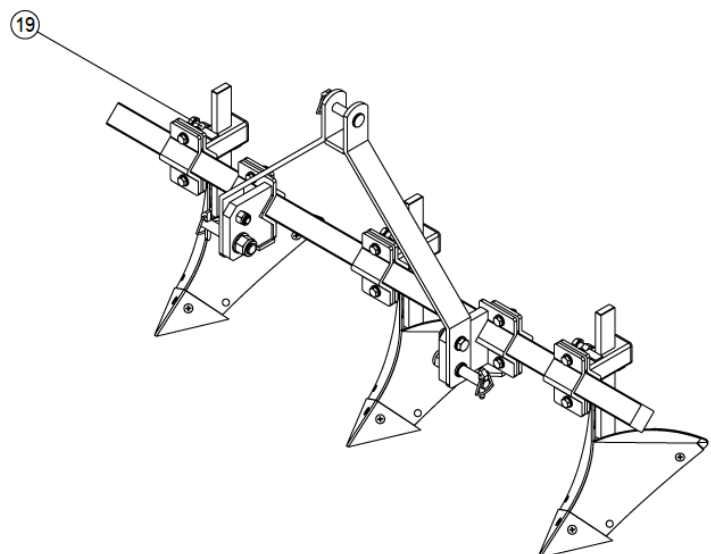
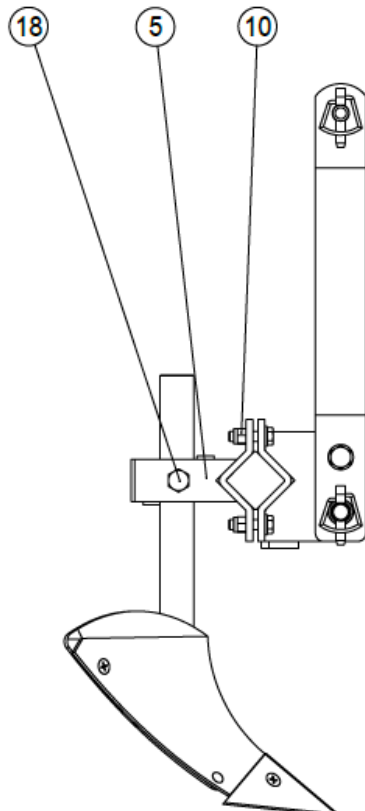
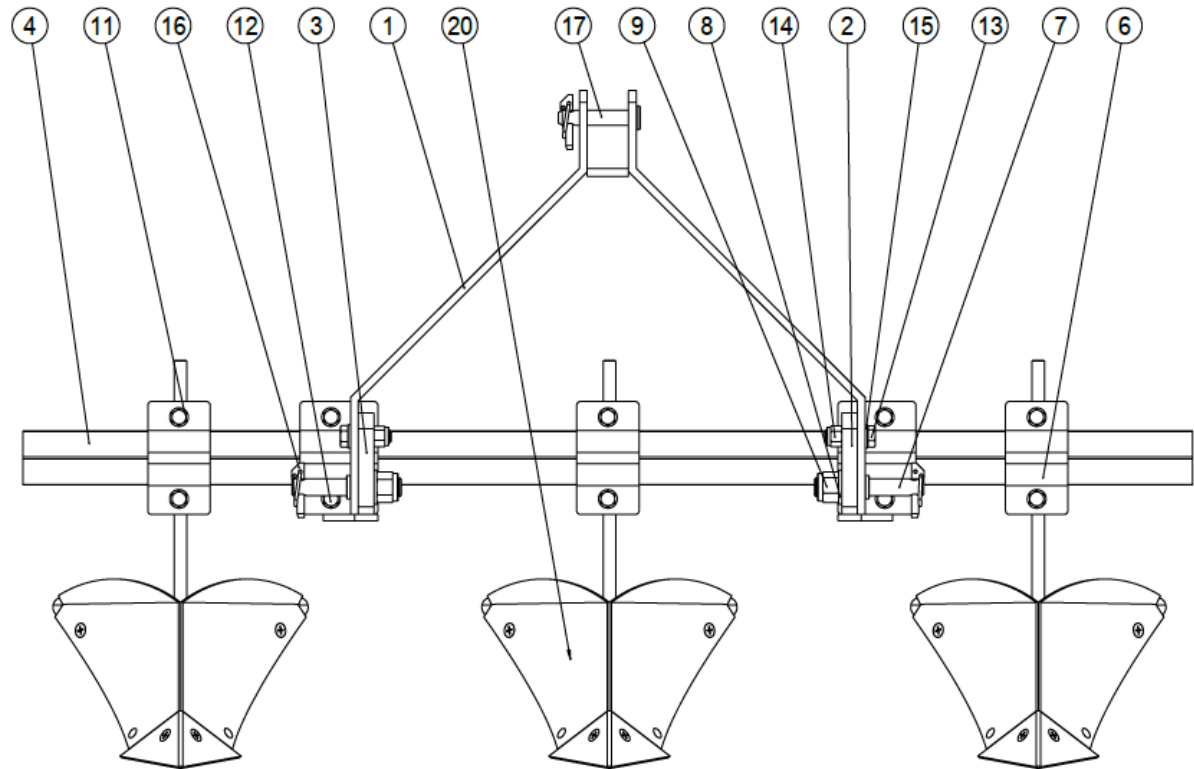
Lyft maskinen till transportläge och se till att det finns tillräckligt med markfrigång. Följ gällande bestämmelser för bredd, märkning och belysning vid körning på allmän väg.

ÅTERVINNING

När maskinen tas ur bruk måste den avfallshanteras i enlighet med din kommuns gällande miljöbestämmelser.

Metalldelar kan återvinnas som järn och stål. Plastdelar måste sorteras och kasseras på korrekt sätt.

SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Potatiskupare, 2-radig PL art. 9074817</i>	
Type / modell: <i>PL9074817 / ML100</i>		
Överensstämmer med följande direktiv: <i>2006/42/EC (MD)</i>		
Tillämpade standarder och normer: <i>EN ISO 12100:2010</i>		
Datum och signatur: <i>Vejen d. 23-03-2026 P. Lindberg A/S</i>		
 Morten Trolle Direktør		

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



2-reihiger Kartoffelhäufeler – Artikelnummer 9074817

Beschreibung: Kartoffelhäufeler, 2-reihig, 3-Punkt-Anbau Kat. 1.

Einsatzbereiche: Landwirtschaft.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINLEITUNG	2
ALLGEMEINE INFORMATION	3
SICHERHEITSHINWEISE	4
SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN	4
SICHERHEITSHINWEISE	5
TECHNISCHE DATEN	7
BESCHREIBUNG DER MASCHINE	7
MONTAGE	8
BETRIEBSANLEITUNG	9
WARTUNG	10
LAGERUNG	10
TRANSPORT	10
ENTSORGUNG	10
EXPLOSIONSZEICHNUNG	11
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	12



WARNUNG

Der Kartoffelhäufeler kann während des Betriebs gefährlich sein. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

EINLEITUNG

Diese Gebrauchsanweisung enthält eine Beschreibung der Maschine und die erforderlichen Anweisungen für deren sichere und ordnungsgemäße Verwendung sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.



Die Gebrauchsanweisung richtet sich an den **professionellen Anwender**, der bereits für die Bedienung des Traktors, an den die Maschine angeschlossen wird, autorisiert und mit dieser vertraut ist.

Die Gebrauchsanweisung kann nicht alle denkbaren Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können. Daher ist es immer wichtig, gesunden Menschenverstand walten zu lassen und bei der Handhabung der Maschine sorgfältig und vorsichtig vorzugehen. Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Es ist die Pflicht des Arbeitgebers (Eigentümer der Maschine), sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Beachten Sie, dass möglicherweise eine Registrierung der Schulung von Mitarbeitern sowie der Inspektion und Wartung erforderlich ist. Es liegt jederzeit in der Verantwortung des Arbeitgebers/Maschinenbesitzers, dies zu überprüfen und sicherzustellen. Es ist auch die Pflicht des Käufers, zu überprüfen, ob vor Ort Vorschriften für die Aufstellung und Verwendung bestimmter Produkte gelten.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Gewährleistung erlöschen.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Gewährleistung.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATION

Die Gebrauchsanweisung ist für den sicheren Betrieb dieser Maschine wichtig und muss immer zusammen mit dieser aufbewahrt werden und sollte bei Verleih oder Weiterverkauf mit der Maschine mitgeliefert werden. **LESEN, VERSTEHEN UND BEACHTEN** Sie die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Abbildungen in der Bedienungsanleitung dienen als Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Wenn in der Gebrauchsanweisung auf rechts und links Bezug genommen wird, ist immer „vom Fahrersitz aus gesehen“ oder „in Fahrtrichtung der Maschine“ gemeint.

Die Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsaufklebern ausgestattet, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol wird zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** in der Bedienungsanleitung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine aufmerksam zu machen. Es ist wichtig, alle angegebenen Richtlinien zu befolgen.

GEFAHR – weist auf eine sehr gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen FÜHREN WIRD.

WARNUNG – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen FÜHREN KANN.

VORSICHT – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN



Wichtig – SICHERHEIT

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme und Wartung sorgfältig durch. Vor jeder Inbetriebnahme:

- Überprüfen Sie, ob die Schrauben fest angezogen sind.
- Schmieren Sie bewegliche Teile.
- Überprüfen Sie, ob alle Schutzvorrichtungen korrekt montiert sind.



Es besteht die Gefahr, vom beweglichen Teile erfasst zu werden. Halten Sie sich von der Maschine fern und vermeiden Sie lose Kleidung, die sich in beweglichen Teilen verfangen kann.



Gefahr durch Herausschleudern. Halten Sie Abstand zum Arbeitsbereich der Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen während des Betriebs an.



Gefahr von Schnittverletzungen. Halten Sie Abstand zum Arbeitsbereich der Maschine.
Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen während des Betriebs angebracht sind.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Unfälle während der Arbeit zu vermeiden, müssen die grundlegendsten Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

Bediener

Der Bediener darf die Maschine nur starten und bedienen, wenn er geistig und körperlich dazu in der Lage ist:

- Gutes Seh- und Hörvermögen
 - Das Handbuch gelesen und studiert
 - Auf die eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer achten
 - Vertraut mit der Bedienung und Wartung der Maschine
 - Es ist strengstens verboten, Alkohol, Drogen und andere Substanzen zu konsumieren, die die Bedienung der Maschine beeinträchtigen können
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, die sich in beweglichen Teilen verfangen kann.



- Tragen Sie geeignete Sicherheitsausrüstung:
- Standardisierte Arbeitshandschuhe
 - Sicherheitsschuhe
 - Helm
 - Gehörschutz
 - Schutzbrille

Maschine

- Die Kupplung darf nur an den dafür vorgesehenen Stellen gemäß den Sicherheitsstandards vorgenommen werden.
- Es ist verboten, die Maschine zum Transport von Personen, Tieren oder Gegenständen zu verwenden.
- Die Maschine muss in einwandfreiem Zustand sein und mit Originalersatzteilen gewartet werden.
- Es ist strengstens verboten, ohne Genehmigung des Herstellers Änderungen an der Maschine vorzunehmen.

Verwendung

Beim An- und Abkuppeln der Maschine an den Traktor ist Vorsicht geboten.

- Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündschlüssel durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich der Maschine aufhalten.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Sicherheitsanforderungen entstehen.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	150 x 56 x 85,2 cm
Arbeitsbreite	100 cm
3-Punkt-Aufhängung	KAT.1

BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die Maschine besteht aus einem Rahmen, an dem eine 3-Punkt-Aufhängung sowie 3 Pflugscharen angebracht sind.

Die Maschine wird am Heck des Traktors angebracht und dient zum Anhäufeln von Kartoffeln.



MONTAGE

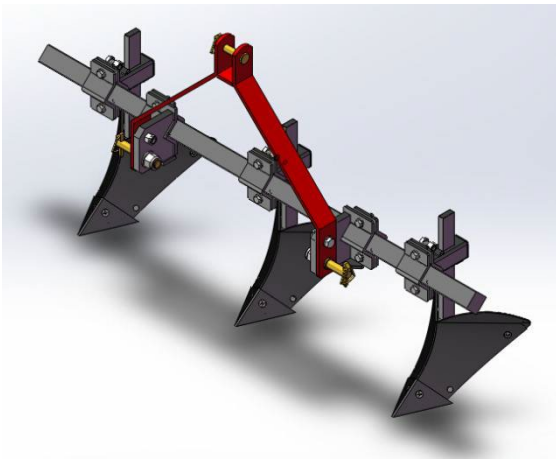
Die 3-Punkt-Aufhängung und die Pflugscharen müssen vor der Inbetriebnahme montiert werden:

Schritt 1: Montage der 3-Punkt-Aufhängung

Entfernen Sie zunächst die Schrauben und Muttern vom Aufhängerahmen.

Positionieren Sie die 3-Punkt-Aufhängung in der richtigen Ausrichtung, wie in der Abbildung gezeigt, und stellen Sie sicher, dass sie vor der Montage korrekt ausgerichtet ist.

Richten Sie die Befestigungslöcher auf der linken und rechten Seite aus und befestigen Sie die Aufhängung anschließend sicher mit Schrauben und Muttern.



Schritt 2: Montage und Ausrichtung der Pflugscharen

Setzen Sie jede Pflugschar an das entsprechende Befestigungsloch am Balken an.

Führen Sie das Schar vollständig in das Loch ein und richten Sie den Winkel so aus, dass die Spitze nach vorne zeigt.

Schritt 3: Festziehen

Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel, um die Schrauben auf beiden Seiten jedes Pflugschars festzuziehen.

Wiederholen Sie den Vorgang für alle drei Pflugscharen und stellen Sie sicher, dass kein Spiel oder keine Bewegung vorhanden ist.

BETRIEBSANLEITUNG

Der Kartoffelhäufeler wird sicher am Traktor befestigt, und alle mechanischen Verbindungen müssen vor dem Einsatz überprüft werden. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile geschmiert und frei von Erde oder Steinen sind. Der Häufeler wird je nach Reihenabstand auf die richtige Arbeitstiefe und -breite eingestellt. Während des Betriebs ist sicherzustellen, dass sich der Häufeler frei bewegen kann und sich keine Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten. Nach dem Einsatz ist der Häufeler gründlich zu reinigen, und alle beweglichen Teile sind nachzugespant und erneut zu schmieren, um eine lange Lebensdauer und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Arbeitstiefe- und Breite werden eingestellt, indem die Pflugschare/Greifer vom Rahmen gelöst und auf die gewünschte Breite/Tiefe justiert werden. Denken Sie daran, die Schrauben wieder festzuziehen.

WARTUNG

Um einen stabilen und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, muss der Kartoffelleger regelmäßig gewartet werden. Überprüfe regelmäßig, ob alle beweglichen Teile ordnungsgemäß geschmiert sind, und ziehe Schrauben und Muttern bei Bedarf nach. Halte die Maschine frei von Erde und Pflanzenresten, besonders im Bereich der Ketten, Schaufeln und Räder. Abgenutzte oder beschädigte Teile sollten rechtzeitig ausgetauscht werden, um Betriebsausfälle zu vermeiden und ein gleichmäßiges Verlegen der Kartoffeln zu gewährleisten.

LAGERUNG

Reinigen Sie die Maschine nach dem Gebrauch gründlich und entfernen Sie Erde, Pflanzenreste und Feuchtigkeit. Überprüfen Sie die Verschleißteile und ersetzen Sie beschädigte Komponenten vor der Lagerung. Schmieren Sie alle Schmierstellen.

Lagern Sie den Kartoffelgraber auf einem trockenen und ebenen Untergrund, geschützt vor Witterungseinflüssen und Feuchtigkeit. Entlasten Sie die Maschine, damit sie stabil steht.

TRANSPORT

Beim Transport muss die Maschine ordnungsgemäß am Traktor montiert und verriegelt sein. Überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Bolzen und Sicherungen ordnungsgemäß befestigt sind.

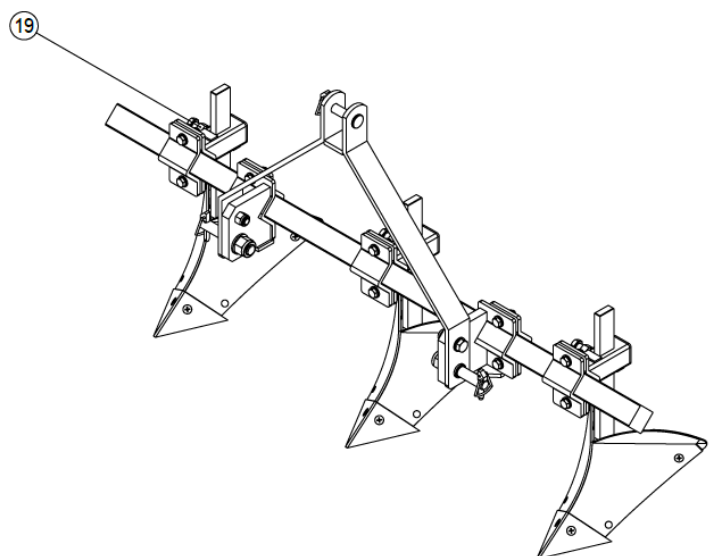
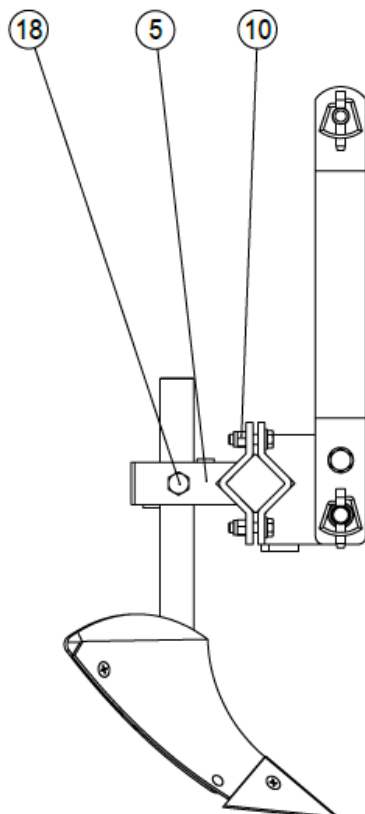
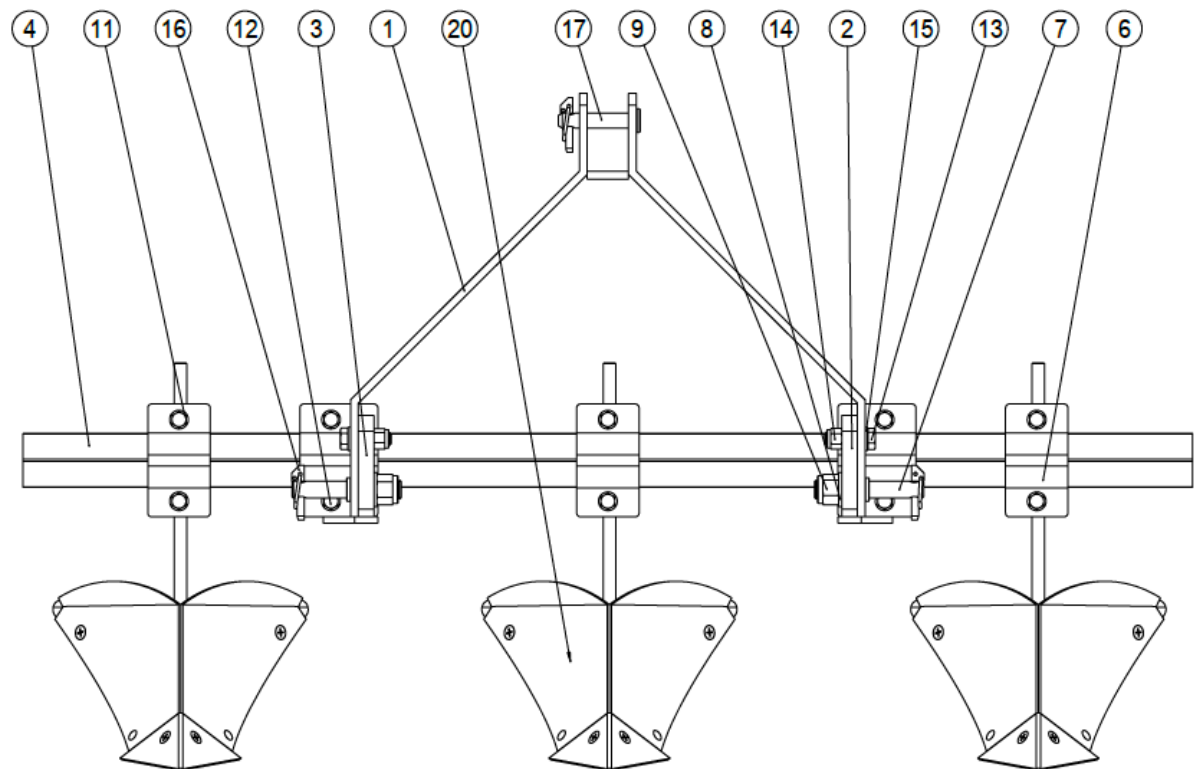
Heben Sie die Maschine in die Transportstellung und sorgen Sie für ausreichende Bodenfreiheit. Beachten Sie die geltenden Vorschriften für Breite, Kennzeichnung und Beleuchtung beim Befahren öffentlicher Straßen.

ENTSORGUNG

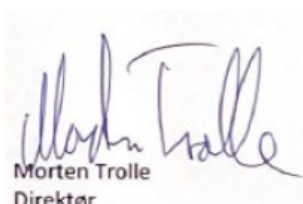
Wenn die Maschine außer Betrieb genommen wird, muss sie gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

Metallteile können als Eisen und Stahl zum Recycling abgegeben werden. Kunststoffteile müssen sortiert und ordnungsgemäß entsorgt werden.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Kartoffelhäufeler, 2-Reihig</i> <i>PL Artikelnummer 9074817</i>	
Typ / Modell:	<i>PL9074817 / ML100</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EC (MD)</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN ISO 12100:2010</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 23-03-2026</i> <i>P. Lindberg A/S</i>	
 Morten Trolle Direktør		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
Instructions for use)



Potato ridger plow - item no. 9074817

Description: Potato ridger plow, 2-row, for 3-point hitch, cat. 1.

Areas of application: Agriculture.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use – any other use is considered incorrect.

CONTENTS

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
SAFETY INSTRUCTIONS	4
SAFETY LABELS.....	4
SAFETY INSTRUCTIONS	5
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	6
DESCRIPTION OF THE MACHINE	6
ASSEMBLY.....	7
OPERATING INSTRUCTIONS.....	7
MAINTENANCE	8
STORAGE	8
TRANSPORT	8
DISPOSAL	8
EXPLODED VIEW	9
EU DECLARATION OF CONFORMITY	10



WARNING

The potato ridger plow can be dangerous when in use. Read the instruction manual carefully before using the machine.

INTRODUCTION

This manual contains a description of the machine and the instructions necessary for its safe and correct use, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The manual is intended for **professional users** who are already authorised and familiar with driving the tractor to which the machine is connected.



The manual cannot take into account all possible situations that may arise during use of the machine, so it is always important to use common sense and to be careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the manual.

It is the responsibility of any employer (the owner of the machine) to ensure that everyone who is to operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to always ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. The use of non-original components can be hazardous and may reduce the machine's performance and service life. Furthermore, using non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will also be void if damage occurs due to failure to follow the operating instructions, incorrect use, or unauthorized modifications to the machine.

If you are uncertain about any part of the operating instructions, please contact your supplier for clarification.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of this machine and must always be kept with it and should accompany the machine when it is loaned or resold. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the user manual before using the equipment.

The illustrations in the operating instructions are for guidance only and may in some cases differ from the actual product supplied.

When the user manual refers to right and left, this always means "as seen from the driver's seat" or "in the direction of travel of the machine".

The operating manual has been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol, together with the words: **DANGER**, **CAUTION**, **WARNING**, is used in the operating instructions to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER - indicates a very dangerous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

CAUTION - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in minor or moderate injury.

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY LABELS



Important – SAFETY

Read the user manual thoroughly before use and maintenance. Before each use:

- Check that bolts are tightened
- Lubricate movable parts.
- Check that all protective devices are correctly fitted.



Risk of being caught by the movable parts. Keep away from the machine and avoid wearing loose clothing that could become entangled in moving parts.



Risk of ejection. Keep clear of the machine's working area. Ensure that all guards are in place during use.



Risk of cutting injuries. Keep clear of the machine's working area. Ensure that all guards are in place during use.

SAFETY INSTRUCTIONS

To avoid accidents during work, it is necessary to observe the most basic safety precautions:

Operator

- The operator may only start and operate the machine if he or she is mentally and physically capable of doing so:
 - Good eyesight and hearing
 - Read and studied the manual
 - Be aware of their own safety and that of others
 - Be familiar with the use and maintenance of the machine
 - It is strictly forbidden to consume alcohol, drugs or other substances that may affect the use of the machine
- Do not wear loose clothing that could get caught in moving parts.



- Wear appropriate safety equipment:
 - Standardised work gloves
 - Safety shoes
 - Helmet
 - Hearing protection
 - Safety goggles

Machine

- The coupling may only be made at the points designated for this purpose in accordance with safety standards.
- It is prohibited to use the machine to transport persons, animals or objects.
- The machine must be in perfect working order and maintained with original spare parts.
- The machine must be in perfect working order and maintained with original spare parts.
- It is strictly forbidden to make changes to the machine without the manufacturer's permission.

Use

Care must be taken when connecting the machine to the tractor and when disconnecting it.

- Maintenance, cleaning and adjustments must only be carried out when the tractor engine is switched off and the ignition key has been removed.
- Ensure that no one is in the machine's working area.

We accept no liability for damage of any kind resulting from failure to comply with the operating and safety requirements.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions	150 x 56 x 85,2 cm
Working width	100 cm
3-point hitch	CAT.1

DESCRIPTION OF THE MACHINE

The machine consists of a frame to which a three-point hitch and three ploughshares are attached.

The machine is mounted at the rear of a tractor and is used for ridging potatoes.

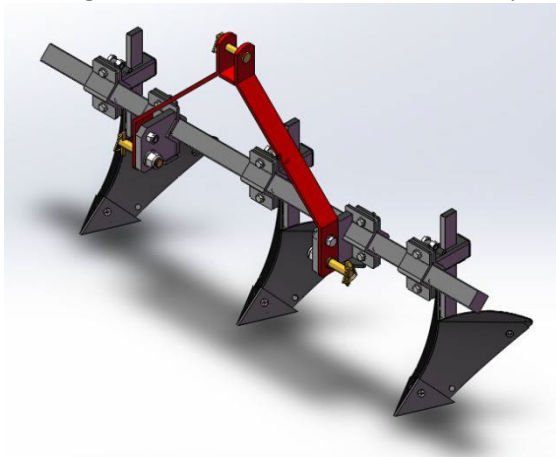


ASSEMBLY

The three-point hitch and plough blades must be fitted before use:

Step 1: Installation of the Three-Point Hitch Frame (Plow Assembly)

First, remove the bolts and nuts from the hitch frame. Place the three-point hitch frame in the correct orientation as shown in the illustration, ensuring it is properly aligned before installation. Align the left and right mounting holes, then fasten them securely using bolts and nuts.



Step 2: Align and insert the plowshare

Position each plowshare with the corresponding mounting hole on the beam. Insert the share fully into the hole and adjust the angle so that the tip faces the forward direction.

Step 3: Tighten the Fixing Bolts

Use a wrench to tighten the fixing bolts on both sides of each plowshare. Repeat the process for all three shares, with no looseness or movement.

OPERATING INSTRUCTIONS

The potato ridger must be securely attached to the tractor, and all mechanical connections must be checked before use. Ensure that all moving parts are lubricated and free of soil or stones. The ridger must be set to the correct working depth and width depending on the row spacing. During operation, ensure that the ridger moves freely and that no people or animals are in the vicinity. After use, clean the ridger thoroughly and retighten and relubricate all moving parts to ensure a long service life and safe operation.

The working depth and width are adjusted by loosening the plough blades/grips from the frame and adjusting them to the desired width/depth. Remember to retighten the bolts.

MAINTENANCE

To ensure stable and reliable operation, the potato ridger must be serviced regularly. Check regularly that all moving parts are properly lubricated, and tighten bolts and nuts as required. Keep the machine free of soil and plant debris. Worn or damaged parts should be replaced in good time to avoid breakdowns and ensure consistent potato planting.

STORAGE

Clean the machine thoroughly after use and remove soil, plant debris and moisture. Check wear parts and replace damaged components before storage. Lubricate all lubrication points.

Store the potato ridger on a dry, level surface, protected from the weather and moisture. Unload the machine so that it is stable.

TRANSPORT

During transport, the machine must be correctly mounted and locked on the tractor. Check that all bolts, pins and safety devices are correctly fastened.

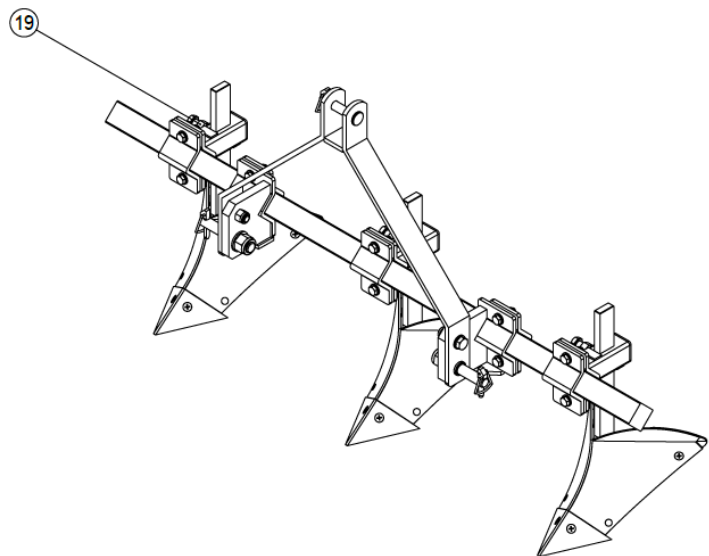
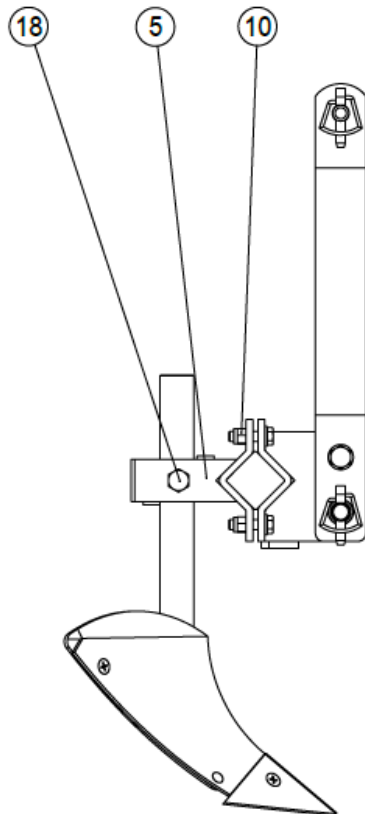
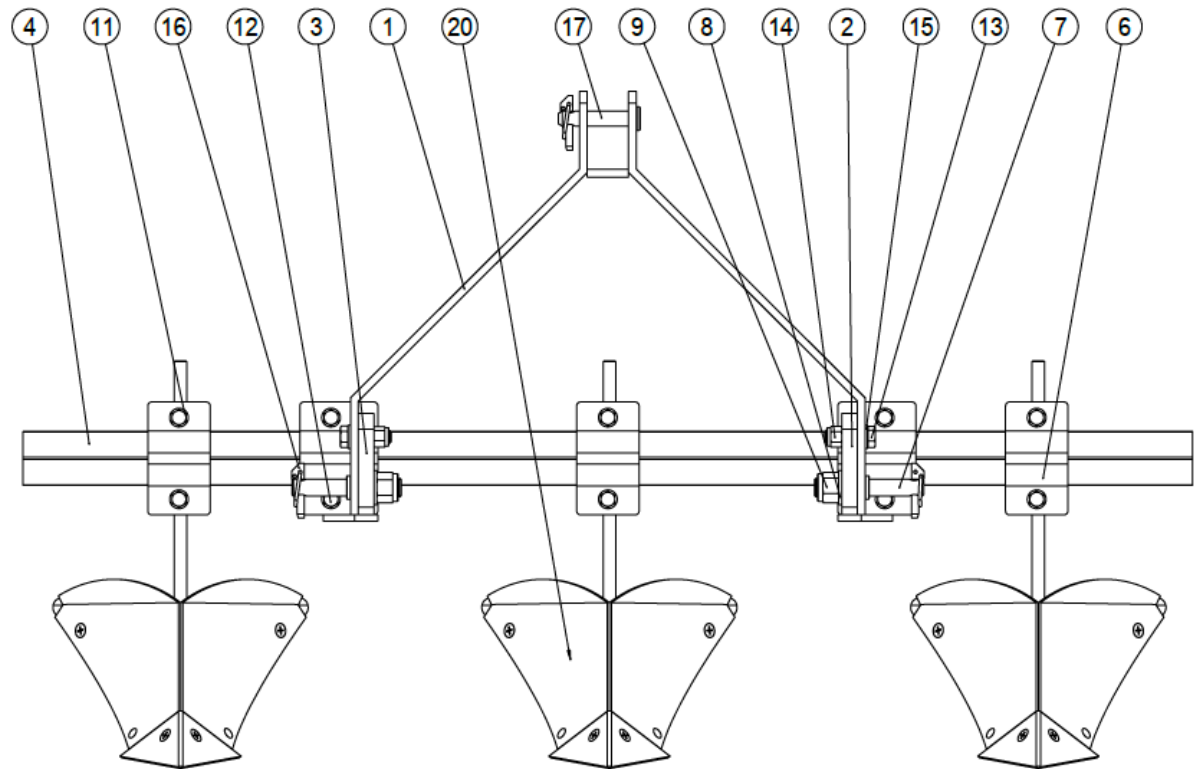
Raise the machine to the transport position and ensure sufficient ground clearance. Observe the applicable regulations for width, marking and lights when driving on public roads.

DISPOSAL

When the machine is taken out of service, it must be disposed of in accordance with applicable environmental regulations.

Metal parts can be recycled as iron and steel. Plastic parts must be sorted and disposed of correctly.

EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine: <i>Potato ridger/plow, 2 row</i> <i>PL item no. 9074817</i>		
Type / model: <i>PL9074817 / ML100</i>		
Complies with the following directives: <i>2006/42/EC (MD)</i>		
Applied standards and norms: <i>EN ISO 12100:2010</i>		
Date and signature: <i>Vejen d. 23-03-2026</i> <i>P. Lindberg A/S</i>		
 Morten Trolle Direktør		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.